

DIOCESE OF AMARILLO

**Sts Peter & Paul
Catholic Church**

P.O. Box 503
Dumas, TX 79029
Office: 806-935-5002
Fax: 806-934-3382
Parish Hall: 806-934-4882

Fr. Gabriel Garcia, Pastor

Office Staff:
Carol Valdez
Mary Swartz

Custodian/Janitor:
Manuel Velasco
Martina Sandoval



Finally, all of you, be of
one mind, sympathetic,
loving toward one
another, compassionate,
humble.

Tengan todo unos mismos
sentimientos, sean
compasivos, ámense como
hermanos, sean
misericordiosos y
humildes.
1 Peter 3:8

And let the peace of
Christ control your hearts,
the peace into which you
were also called in one
body. And be thankful.

Que la paz de Cristo reine
en sus corazones: esa paz
a la que han sido
llamados, porque
formamos un solo Cuerpo
1 Col 3:15

P
R
I
E
S
T
H
O
O
D

S
U
N
D
A
Y



Welcome to Saints Peter and Paul Catholic Church. It is our hope that you feel at home and among friends here. If you are a visitor for a day, we pray God's speed on your journey. If you are looking for a parish community, we would be delighted to welcome you into our parish family. Please introduce yourselves. To register in our parish, please contact our office located to the north of our church building or call 935-5002.

Bienvenido a la Iglesia de San Pedro y San Pablo. Es nuestra esperanza que usted se sienta como en casa y entre amigos. Si esta aquí de vista por un día oramos a Dios que bendiga su viaje. Si usted esta buscando una comunidad parroquial estaríamos encantados de darle la bienvenida a nuestra familia parroquial. Por favor preséntese. Para registrarse en nuestra parroquia, por favor póngase en contacto con nuestra oficina ubicada al norte de la iglesia o llame al 935-5002.

Thirtieth Sunday in Ordinary Time

October 28, 2018

**The LORD has done great things for us;
we are glad indeed.**

– Psalm 126:3

Trigésimo Domingo del Tiempo Ordinario

28 de octubre de 2018

**Estábamos alegres,
pues ha hecho grandes cosas por su pueblo el Señor.**

– Salmo 126 (125):3

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN

K-5: Sunday, 9:45-11:10 AM
 6-8: Wednesday, 6:15-8:30 PM
SACRAMENTAL PREPARATION For those children who did not prepare for or have not received sacraments as scheduled in our parish:
 9-12: Sunday, 9:45-11:10
 2-5: Sunday, 9:45-11:10 AM
 6-8: Wednesday, 6:15-8:30 PM

BAPTISM Parents must come to the parish office for information

MARRIAGE Couples must contact a priest at least 6 months before the proposed wedding date and couples of child bearing age must attend the Marriage Preparation and Natural Family Planning courses as offered and required by the diocese.

In the event of a death, please contact the parish office or priest, as soon as possible

DOCTRINA PARA NIÑOS

Grados K-5, domingo, 9:45-11:10 AM
 Grados 6 – 8, miércoles, 6:15-8:30 PM

PREPARACION DE LOS SACRAMENTOS

Para los niños/niñas que no están preparados o que no han recibido los sacramentos como está programado en nuestra parroquia.

Grados 9-12: domingo, 9:45-11:10 AM
 Grados 2-5 : domingo, 9:45-11:10 AM
 Grados 6-8: miércoles 6:15-8:30 PM

PREPARACION PREBAUTISMAL Por favor llame a la oficina , 935-5002

MATRIMONIO Por favor llame al párroco seis meses antes de poner la fecha de la boda.

Cuando un ser querido fallezca favor de llamar a la oficina parroquial

Knights of Columbus Council 5061 2015-2016 Officers

- Grand Knight.....Miguel Nevarez
- Deputy Grand Knight.....Daniel Valdez
- Recorder.....Gilbert Salinas
- Financial Secretary.....Jim Elzner
- Treasurer.....David Guevara
- Chancellor.....Johnny Mendoza
- Lecturer.....Jose Barraza
- Chaplain.....Fr Gabriel Garcia
- Advocate.....Mark Hatley
- Warden.....Fernando Guevara
- Inside Guard.....Rudy Pena
- Outside Guard.....Isaac Gomez
- Trustee 3.....Ricky DeLaRosa
- Trustee 2.....Cody Noggler
- Trustee 1.....Carlos Lopez

If you have any questions regarding the Knights of Columbus, please ask any Knight.

Ministries

- Communion to the Sick and Homebound.....Doug and Sharon Pack
Herb Wethington
- Comunion a Enfermos.....Esperanza Barraza
- Jail Ministry.....
- Prison Ministry.....
- Finance Council/Consejo de Finanzas.....Joe Rahija.....934-2485
- Pastoral Council/Consejo de Pastor.....
- Director of Religious Education.....Ofelia Garbalena.....570-9656
- Adult RCIA.....Lisa Hatley.....930-8737
- Altar servers/servidores del altar.....Ricky DeLaRosa.....935-9071
- Lectors/communion ministers.....Lisa Hatley English.....930-8737
Martha Sandoval Español.....717-3403
- Caring hearts.....Bernice Schwertner/Dora Reyna.....935-3620
- Youth Group.....Sue Stout/Dorothy Schwertner/Leticia Borunda
- Cursillistas.....Marcos Marquez.....930-9635
- MARRIAGE PREP in English.....Miguel & Carol Nevarez
- Preparación matrimonial.....Juan & Daisy Villa.....930-1104
Carmen & Juan Zamarripa.....410-9615
- CHOICE WINE (MARRIAGE ENRICHMENT).....Miguel & Carol Nevarez.....236-0555
- VOCATIONS MINISTRY.....
- FOOD PANTRY & HOSPITALITY MINISTRY.....Joyce Wethington

Schedule of Masses/Horario de Misas

Daily Mass/Misa de la Semana: Tuesday/martes;
 Spanish/Español: 6:00 PM
 Wednesday/miércoles; English/Inglés: **6:15 PM**
 Thursday/jueves; English/Inglés: 7:30 AM
 Friday/viernes; English/Inglés 7:30 AM

Weekend Masses/Misa de fin de Semana:

Saturday/sabado English/Inglés 5:00 PM
 Sunday/domingo English/Inglés 8:30 AM
 Sunday/domingo Spanish/Español 11:00 AM & 1:00 PM
 Confession/Confesión: Saturday/sabado 4:00-4:45 PM
 Eucharistic Adoration/Adoración Eucarística: Thursday/
 jueves 8:00 AM-6:45 PM

Pews for the chapel

As a temporary convenience chairs were ordered for our chapel. They are nice but not ideal. The office has contacted the artisan who crafted our other items that are already in the chapel, i.e.: the altar, credence table, presider's chair, etc. He will be crafting pews especially for our chapel. They will include kneelers and holders for our missalettes. The cost, per pew, is \$2300.00. The quality of the artisan's work can clearly be seen in the existing items we have in the chapel. We will be placing plaques on these with "In Memory of:" or "Donated by:". If you would like to donate the money for one or more of the pews contact the office and we will help you.

Finance Council Members:

Joe Rahija Becky Gomez
 Arnie Stork

Parish Council Members:

Joyce Wethington Stella Tan
 Jim Elzner Carol Nevarez Lisa Hatley



EVENTS

Tuesday

Rosary:
 5:10 PM English
Parish Council:
 6:45 PM Third Tuesday
 Parish Office
Cursillistas:
 7:00 PM Salón

Wednesday

Rosario:
 7:30 PM Español Cambio
 de ubicación
Holy Hour for Vocations:
 7:00 PM One Wed. a
 month

Thursday

Finance Council:
 Second Thursday
 6:00 PM Office

Grupo de Oración
 7:00 PM Salon

Friday

Rosario:
 2:30 PM Español Iglesia

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Eph 4:32 -- 5:8; Ps 1:1-4, 6; Lk 13:10-17
 Tuesday: Eph 5:21-33 or 5:2a, 25-33; Ps 128:1-5; Lk 13:18-21
 Wednesday: Eph 6:1-9; Ps 145:10-14; Lk 13:22-30
 Thursday: Rv 7:2-4, 9-14; Ps 24:1-6; 1 Jn 3:1-3; Mt 5:1-12a
 Friday: Wis 3:1-9; Ps 23:1-6; Rom 5:5-11 or 6:3-9; Jn 6:37-40, or any readings from no. 668 or from the Masses for the Dead, nos. 1011-1016
 Saturday: Phil 1:18b-26; Ps 42:2, 3, 5cdef; Lk 14:1, 7-11
 Sunday: Dt 6:2-6; Ps 18:2-4, 47, 51; Heb 7:23-28; Mk 12:28b-34

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Ef 4:32 5:8; Sal 1:1-4, 6; Lc 13:10-17
 Martes: Ef 5:21-33 o 5:2a, 25-33; Sal 128 (127):1-5; Lc 13:18-21
 Miércoles: Ef 6:1-9; Sal 145 (144):10-14; Lc 13:22-30
 Jueves: Ap 7:2-4, 9-14; Sal 24 (23):1-6; 1 Jn 3:1-3; Mt 5:1-12a
 Viernes: Sab 3:1-9; Sal 23(22):1-6; Rom 5:5-11 o 6:3-9; Jn 6:37-40, o lecturas de las misas para los difuntos
 Sábado: Fil 1:18b-26; Sal 42 (41):2, 3, 5cdef; Lc 14:1, 7-11
 Domingo: Dt 6:2-6; Sal 18:2-4, 47, 51; Heb 7:23-28; Mc 12:28b-34



Priesthood Sunday, Oct. 28, 2018, is a special day set aside to honor priesthood in the United States. It is a day to reflect upon and affirm the role of the priesthood in the life of the Church as a central one. Priesthood Sunday, specifically honors priests, without whom the Holy Sacraments could not be conferred, for a single day out of the 365 days of the year during which they tirelessly serve their parishes. You are invited to become a vessel of prayer for holy priests and for vocations through the intercessory power of the Rosary during the month of November on Tuesday's at 5:05 pm in the chapel.

THE HOPE AND PROMISE OF REDEMPTION

The prophet Jeremiah prophesies the end of the Babylonian exile. He describes how the weak and sorrowful people now return with joy. These are the scattered people of God: the blind and the lame, the mothers and pregnant women. They shall be led along an easy road so that no one will stumble. The Lord's kindness and mercy are on all these weak and broken people.

Here and in Psalm 126 we find the most lovely poetic images of God's love and care for us. "Those that sow in tears / shall reap rejoicing. Although they go forth weeping, / carrying the seed to be sown, / they shall come back rejoicing, / carrying their sheaves" (Psalm 126:5-6). Although God had to punish Israel for their many sins, God never forgot them, scattered as they were, and brings them all back to the land of their ancestors, there to flourish and be joyful again. We can see in this the hope and the promise of our own redemption, gathered from the far corners of the earth into the great banquet of God.

Copyright (c) J. S. Paluch Co., Inc.

LA ESPERANZA Y PROMESA DE REDENCIÓN

El profeta Jeremías anuncia el fin del exilio en Babilonia. Describe cómo los débiles y los tristes ahora regresarán con alegría. Éste es el pueblo dispersado de Dios: los ciegos y cojos; preñadas y paridas. Serán guiados por un camino llano para que nadie tropiece. La bondad y misericordia del Señor están con este pueblo débil y deshecho.

Aquí y en el Salmo 126 (125) encontramos imágenes poéticas extremadamente hermosas del amor y cuidado que Dios tiene por nosotros.

"Los que sembraban con lágrimas, / cosechan entre cantares. Al ir, iba llorando, / llevando la semilla; / al volver, vuelve cantando, / trayendo sus gavillas" (Salmo 126[125]:5-6). Si bien Dios tuvo que castigar a Israel por sus muchos pecados, nunca se olvidó de ellos aun cuando estaban dispersos, y los llevó de regreso a la tierra de sus ancestros para que prosperaran y fueran felices de nuevo. En esto encontramos la esperanza y la promesa de nuestra propia redención al reunirnos, desde todos los rincones del mundo, para celebrar el gran banquete de Dios.

Copyright (c) J. S. Paluch Co., Inc.

DON'T FORGET TO SCHEDULE AN APPOINTMENT FOR A PHOTOGRAPHY SESSION FOR OUR NEW DIRECTORY, THERE ARE STILL APPOINTMENTS AVAILABLE FOR THIS COMING WEEK!!!

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Thirtieth Sunday in Ordinary Time; Priesthood Sunday; National World Youth Day (U.S.)
 Wednesday: Halloween
 Thursday: All Saints
 Friday: Commemoration of All the Faithful Departed (All Souls' Day); First Friday
 Saturday: St. Martin de Porres; Blessed Virgin Mary; First Saturday

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: Trigésimo Domingo del Tiempo Ordinario; Jornada Mundial de la Juventud;
 Domingo del sacerdocio
 Miércoles: Halloween
 Jueves: Todos los Santos
 Viernes: Conmemoración de Todos los Fieles Difuntos; Día de los Muertos; Primer viernes
 Sábado: San Martín de Porres; Santa María Virgen; Primer sábado

Financial Update on the Building Debt➔

Building Debt

(\$1,263,119.46)

Ministers for next Sunday	Lectors/Lectores	5:00 PM Brenda Elzner Herb Wethington	8:30 AM Kevin Easterling Tony Gomez	11:00 AM Tere Piñon Gilberto Alcantar	1:00 PM Jesus Mendoza Ana Luisa Cabrera
	Commuinon Ministers/ Ministros de la Comunión	Herb Wethington Joyce Wethington Lou Pena	Ann Easterling Kevin Easterling Rachel Easterling Tony Gomez Becky Gomez	Adela Mendoza Yolanda Sanchez Hugo Morales	Inocencia Mendoza Maira Ramos Cruz E. Vazquez
	Altar Servers/Monaguillos	Justin Hill Lucas Hill Aiden Hill	Miranda Orrantia Xavier Gonzalez		

Mass Intentions		
30 de oct	6:00 PM	✠Juan Paredes y ✠Ines Nava
martes		Req. Familia Nava
Oct 31	6:15 PM	✠Willie Wieck (Vigil Mass for All Saints)
Wednesday		Req. Mary Swartz
Nov 1	7:15 AM	Feast of All Saints (holy day)
Thursday		
Nov 2	7:15 AM	✠Vincent Meyer
Friday		Req. Mildred Wieck
2 de nov	6:00 PM	Steve Gauna (All Souls Day Mass)
viernes		Req. Mary Swartz
Nov 3	5:00 PM	✠Andrea Flores
Saturday		Req. Mark & Lisa Hatley
Nov 4	8:30 AM	✠Antonio Miranda
Sunday		Req. Miranda Family
4 de nov	11:30 AM	✠Horacio y ✠Micaela Gomez
domingo		Req. Angela Gomez
4 de nov	1:00 PM	✠Nicholas y ✠Bobby Barraza
domingo		Req. Jose Barraza y familia

Birthdays Cumpleaños
Oct 29: Tony Borunda, Carlos Lumbreras, Mariana Quintana
Oct 30: Elizabeth Felix, Ian Fierro, Luis Heredia, Michael Lopez, Sandy Maldonado, Virginia Rodriguez, Sebastihan Salinas
Oct 31: Erik Aragon, Lorena Borunda, Victor Chairez, Nancy Felan, Ramiro Hernandez, Jeanay Jimenez, Elisema Lopez, Maria Teresa Rodriguez, Yareli Rodriguez, Bill Trevino
Nov 1: Sebastian Anchondo, Jocelyn Dominguez, Carlos Flores, Faviola Flores, Luis Gajardo, Guadalupe Garcia, Ruben Garcia, Gregorio Gutierrez, Pedro Hernandez, Gabriela Marquez, Olinda Castillo, Jorge Adrian Reyes, Yartzel Rodriguez, Aymara Sanchez
Nov 2: Armando Delfin, Saragoza Felix, Leopoldo Gonzalez, Manuel J. Hernandez, Manuel J. Hernandez, Luis Oliva, Mario Perez, Rosario Ruiz, Jovanni Soto
Nov 3: Christopher DeLaRosa, Monica Hernandez, Kimberly Quinonez, Edgar Ruiz
Nov 4: Marley DeLaCruz, Judith Garcia, Saleth Orozco, Julio Perez, Emily Rose Schwertner, Frances Trevino

We still have our "Wish List" going for anyone who would like to go that extra step and donate more:
 Things we are wishing for:
 Pews for the chapel\$2300.00 each
 (We need 12 pews, (1 was purchased by Mark & Lisa Hatley and two have been donated in memory of Willie Wieck and)
 4 tables and 32 chairs for the hall.....\$1560.00 for the set
 12 tables and 96 chairs for the hall.....\$4599.00 for the set
 Candlestick for the chapel.....has been purchased in honor of Marty Franks.
 (We have a 7th candlestick for the church that we use when the bishop is here that can be used in the chapel.)

Food Pantry Needs: Peanut butter (med size) Meat/Tuna Chili Canned items: Green Beans Mixed Vegetables Peas Fruit Cocktail Pears Peaches Pineapple	Breakfast Cereal: Raisin Bran Corn Flakes Honey Nut Cheerios Honey Bunches of Oats Pasta Spaghetti Mac and Cheese Macaroni
--	--



FEED THE HUNGRY

You Can
Make a Difference

Todavía tenemos nuestra "Lista de deseos" por si alguien desea dar ese paso extra y donar:
 Lista de deseos:
 Bancas para la capilla \$ 2300.00 cada uno
 (Necesitamos 12 bancas,(Uno donado por Mark y Lisa Hatley y dos han sido donados en memoria de Señor Willie Wieck.)
 4 mesas y 40 sillas.....\$ 1560.00 el set
 12 mesas y 96 sillas.....\$4599.00 el set
 Candelabro para la capilla ha sido comprado en honor a Marty Franks.
 (Tenemos un séptimo candelabro para la iglesia que usamos cuando el obispo está aquí y se puede usar en la capilla).

Weekly Collection: \$6,355.97
Building Fund: \$280.00
World Missions: \$982.75

Faith Formation Dates

October 28 & 31: Food Drive ends
 November 3: Confessions for 5th Grade
 November 11: No class
 November 14 & 18: Advent Lesson, Ornament Making
 November 21 & 25: No class
 December 15: Confessions 4th Grade
 December 23, 26, & 30 and January 2 & 6: No class



What's Happening???

Upcoming Fundraisers:

November 11th: Annual Thanksgiving Dinner

Próximo eventos de recaudación de fondos:

11 de noviembre: cena anual de acción de gracias

Upcoming Events:

November 1: All Saints Day (Holy Day of Obligation)
 November 22: Thanksgiving Day
 December 2: The First Sunday of Advent
 December 5: No Mass Father at Borger Penance Service
 December 13: Advent Confession Service

Próximo Eventos:

Octubre 30 a Noviembre 3: sesiones de fotos para nuestro nuevo directorio.
 Noviembre 1: Solemnidad de Todos los Santos (día santo de la obligación)
 Noviembre 22: Día de Acción de Gracias
 Diciembre 2: primer domingo de Adviento
 Diciembre 5: No Misa Padre
 Diciembre 13: Servicio de Confesiones de Adviento

Upcoming ACTS Retreats:

Women's Retreat: October 11-14, 2018
 Teen's Retreat: December 27-30, 2018
 Men's Retreat: January 17-20, 2019
 The ACTS Retreat begins Thursday evening and ends with Sunday Mass. It strives to assist people to attain a deeper relationship with the Lord and other members of our faith community.

Fechas de Formacion de Fe

28 y 31 de Octubre: Finaliza la campaña de alimentos.
 3 de Noviembre: Confesiones para 5to grado
 11 de Noviembre: no hay clases
 14 y 18 de Noviembre: Lección de Adviento, Adornos.
 21 y 25 de Noviembre: No hay Clases
 15 de Diciembre: Confesiones 4to Grado
 23, 26 y 30 de Diciembre y 2 y 6 de Enero: no hay clases

All Saints and All Souls Day Mass Schedule

October 31st, 6:15 PM Vigil Mass for All Saints Day
 November 1st, 7:15 AM Feast day Mass for All Saints Day (bilingual)
 November 2nd, 7:30 AM All Souls Day Mass (English)
 November 2nd, 6:00 PM All Souls Day Mass (Spanish)



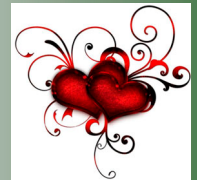
Horario de la Misa del Día de Todos los Santos y Todos los Fieles Difuntos

31 de Octubre, 6:15 PM Misa de vigilia para todos los Santos.
 1 de Noviembre, 7:15 a.m. Día de Fiesta- Misa para todos los Santos (bilingüe)
 2 de Noviembre, 7:30 a.m. Misa del Día de los Fieles Difuntos (Inglés)
 2 de Noviembre, 6:00 pm Misa del Día de los Fieles Difuntos (Español)

Saints Peter and Paul parish family would like to offer their condolences to Juanita Murga and her family. Juanita's dad, Jose Serrato passed away. Our thoughts and prayers are with them during this time of loss.



Happy Anniversary/Feliz Aniversario
 Jose and Norma Arellanes, Kevin and Mary Swartz, Raul and Nora Guerrero, Jimmy and Diana Carrasco, Fidel and Rosa Lopez, Nicasio and Patricia Aragon, Jimmy and Helen King.



"Holier priests lead to a holier church - and you can help!
 You are invited to become a vessel of prayer for holy priests and for vocations through the intercessory power of the Rosary during the month of November on Tuesday's at 5:05pm in the chapel.
 "We desperately need more holy priests to reflect the light of Christ, reveal the tenderness of His Sacred Heart, radiate the beauty of His Holy Face, proclaim the truth of His Word, and extend the power of the seven sacraments." Kathleen Beckman Praying for Priests

Prayer Line/Linea de oración

Tony and Efnita Garcia, Jude Hannemann, Jessie Frausto, Larry Garcia, Beatriz Ramos, Esther Lerma, Fernando Guevara, Rosa Moya, Jose Huerta and Joel Huerta, Aldelina Catano, Irma Madrid, Maria Rivera, Jose Dewayne Guzman, Christina Guzman, Stella Rivera, Leon Ramirez, Mark Gillispie, Abacuc Martinez. Claro Gil Huerta Diaz, Jose Luis Nava, Virginia Frausto, Adan Reyes, Manuel Reyes, Juan Reyes, Lupe Reyes, Felipe Reyes Jr., Victoria Reyes, Diana Reyes, Edgar Macias, Alex Guerrero, Lilia Castro, David Cross, Larry Monroe, Patricia Kresta, Augustine Sanchez, Dennis Weeg, Debbie Fetsch, Tim Benavides, Manuel Estrada, Jeremy's family, Dorothy Harkrider, Cinthia Pieratt, Maria Rivera, Lavada Thornton, Horacio Espino, Francisco Espino, Margarita Flores, Ismael Ruiz, Victor Cobos Jr., Mayela Herrera, Johnny Lopez, Robbie Reilman, Bruce Whitten, Marcelina Mendoza.

TREASURES FROM OUR TRADITION

Today is the feast of the Forty Martyrs of England and Wales, the first representative body of many Catholics who died for their faith between 1535 and 1679 to be beatified or canonized. Almost all of them died at Tyburn, a place of public execution near today's Marble Arch in Hyde Park, London. The first to suffer were Carthusian monks who refused to swear an oath supporting Henry VIII as supreme head of the Church in England, and the last was Saint Oliver Plunkett, the Primate Archbishop of Ireland. The method of execution was particularly vile, since the condemned were hanged and their living bodies quartered to be displayed around London as a horrific warning.

Today, the tree-like gallows provides the design of a religious symbol, the canopy over the altar of the martyrs in Tyburn Convent. There, at the heart of the bustling city, a monastic community of women practices contemplative prayer and "spiritual hospitality" in the Benedictine tradition. Oddly, the community is French in origin; it was expelled from France a century ago when France outlawed contemplative monastic life. England, where the laws against Catholicism had been lifted, invited the community in. In gratitude to their new homeland, and in honor of those who gave their lives for the Catholic faith, the nuns came to Tyburn. In the public crypt, coats of arms stand for each of the 350 martyrs. A Web site visit is possible at www.tyburnconvent.org.uk.
--Rev. James Field, Copyright (c) J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En México y otros países latinoamericanos se están preparando para celebrar el Día de Todos los Santos (1o de noviembre) y el Día de los Fieles Difuntos (2 de noviembre). Estas dos fiestas cristianas fueron mezcladas con antiguos ritos y devociones mesoamericanas. Ellas enfatizan que la muerte es parte normal del ciclo de la vida y que los difuntos no se olvidan de sus seres queridos. Esta es la base de la devoción católica a los santos: Dios es Dios de los vivos y no de los muertos (Mateo 22:32); por eso los muertos siguen vivos en una nueva dimensión. En estos días, las familias pasan tiempo en los cementerios, visitando las tumbas de sus parientes y amistades, lavando las lápidas, poniendo arreglos de zempasuchil y encendiendo veladoras.

En casa, muchos latinos construyen y adornan altarcitos dedicándolos a las almas de sus seres queridos que han muerto. En los altares se encuentran papel picado, fotos de los difuntos, artículos religiosos, comida, bebida, cigarrillos y otras cosas que los ya muertos disfrutaban durante sus vidas. Para los niños muertos se añaden juguetitos que les gustaban en vida.

Lectores y Ministros (Español)

Reunión anual para el próximo Viernes 16 de noviembre a las 6:00 PM. Es importante tu participación para tu renovación de servicio del próximo año 2019. En el Nuevo salón parroquial. Quien guste server en este ministerio favor de asistir a esta junta. Gracias.



Lectors and Extra-ordinary Ministers of the Eucharist

The annual English ministry training will be held after the 5:00 PM Mass on Saturday, November 17th. This is a mandatory meeting for all who wish to serve as either Lector or Communion Minister in our parish, all that are currently serving and those who are wishing to serve, should attend this meeting. If you have any questions contact the parish office or Lisa Hatley.



Algo para reflexionar:

Cuando vamos a casa de nuestros amigos para visitar, nos quitamos el abrigo, nos sentamos y platicamos. No pensaríamos en golpear sus muebles o tirarlos. ¿No deberíamos mostrar el mismo respeto a la casa de Dios? Ven y visita, siéntete cómodo pero sé respetuoso. No dejes caer a los reclinatorios al piso, quítate el abrigo y pasa un tiempo con nuestro Señor. Dejar tu abrigo puesto es como decir, realmente no puedo quedarme, simplemente no tengo tiempo. Nuestros hijos ven la forma en que nos comportamos y aprenden muy rápidamente de nuestro comportamiento. Si somos respetuosos con la propiedad de la iglesia, ellos también lo serán. Dé un buen ejemplo para sus hijos y para los que lo rodean, sea respetuoso con nuestra iglesia y el Centro Pastoral.

Algo para reflexionar:

Cuando vamos a casa de nuestros amigos para visitar, nos quitamos el abrigo, nos sentamos y platicamos. No pensaríamos en golpear sus muebles o tirarlos. ¿No deberíamos mostrar el mismo respeto a la casa de Dios? Ven y visita, siéntete cómodo pero sé respetuoso. No dejes caer a los reclinatorios al piso, quítate el abrigo y pasa un tiempo con nuestro Señor. Dejar tu abrigo puesto es como decir, realmente no puedo quedarme, simplemente no tengo tiempo. Nuestros hijos ven la forma en que nos comportamos y aprenden muy rápidamente de nuestro comportamiento. Si somos respetuosos con la propiedad de la iglesia, ellos también lo serán. Dé un buen ejemplo para sus hijos y para los que lo rodean, sea respetuoso con nuestra iglesia y el Centro Pastoral.

If you haven't been in to the office, our All Soul's Candles are going to be a beautiful amber color this year. They should look very nice with our flowers. We will light them for All Saints and All Souls day and then we will leave them until after all Masses on Sunday. After that if you would like to take your candle home you are welcome to do so. Remember anytime **AFTER** the 1:00 PM Mass.



Si no ha pasado por la oficina, nuestras Velas de Los Fieles Difuntos serán de un hermoso color ámbar este año. Luciran muy bonitas con nuestras flores. Las encendremos para el día de Todos los Santos y luego las dejaremos hasta después de todas las Misas el domingo. Después de eso, si desea llevar su vela a casa, puede hacerlo. Recuerde en cualquier momento **DESPUÉS** de la Misa de 1:00 PM.



THANKSGIVING DINNER – November 11th

Our Thanksgiving Dinner is quickly approaching. We need everyone's help in selling & buying tickets. Our goal this year is to sell 1300 tickets.

If you would like to be a sponsor to help with the food purchase, please take your donation to the church office.

We are going to have our Silent Auction again this year. A chairperson for this committee is needed. Donations can be taken to the church office or dropped off at Easterling Printing. We are asking for **NEW** items only. The 4-H Club is going to make us some jars of Jelly & Jams again this year but they would like

donations of sugar and pectin to help with the cost. If you would like to bake some bread, cinnamon rolls, etc to sell that would be great.

DATES WHEN HELP IS NEEDED:

Friday, November 2, (after mass) to toast the bread & wrap silverware

Bring your favorite beverage & an appetizer to share

Saturday, November 3, 9:00 to make the rolls. This will take all day but you can work either morning or afternoon shift.

Thursday, November 8, 6:00 to set up tables and chairs and start decorating

Friday, November 9, 6:00 to chop celery and onions, & wash all the roasters & pans

Saturday, November 10, 9:00, make dressing and peel 300#'s of potatoes

Saturday, November 10, after mass, clean 40 turkeys and get them into the roasters

This sounds like lots of work but it is also a great time to work together as a church family and get to know one another. Give me call at 806-282-9632 if you have any question, Ann Easterling

Cena de Accion de Gracias- 11 de Noviembre

Nuestra cena de Acción de Gracias se acerca rápidamente. Necesitamos la ayuda de todos para vender y comprar boletos. Nuestro objetivo este año es vender 1300 boletos.

Si desea ser un patrocinador para ayudar con la compra de alimentos, lleve su donación a la oficina de la iglesia.

Vamos a tener nuestra subasta silenciosa de nuevo este año. Se necesita un presidente para este comité. Las donaciones se pueden llevar a la oficina de la iglesia o dejarlas en Easterling Printing. Estamos pidiendo nuevos artículos solamente. El Club 4-H nos va a preparar algunos frascos de Jelly & Jams de nuevo este año, pero les gustaría donaciones de azúcar y pectina para ayudar con el costo. Si desea hornear un poco de pan, rollos de canela o pasteles, etc. para vender, eso sería genial.

FECHAS CUANDO SE NECESITA AYUDA:

Viernes 2 de Noviembre (después de la misa) para tostar el pan y envolver los cubiertos.

Trae tu bebida favorita y un aperitivo para compartir.

Sábado, 3 de Noviembre, a las 9:00 para hacer los rollos. Esto tomará todo el día pero puede trabajar ya sea por la mañana o turno de la tarde.

Jueves, 8 de Noviembre, a las 6:00 para armar mesas y sillas y comenzar a decorar.

Viernes, 9 de Noviembre, a las 6:00 para picar el apio y las cebollas, y lavar todos los asadores y sartenes.

Sábado, 10 de Noviembre, 9:00, preparar el aderezo y pelar 300 libras de papas

El sábado 10 de Noviembre, después de la misa, limpiaremos 40 pavos y se meteran en los asadores.

Esto parece mucho trabajo, pero también es un buen momento para trabajar juntos como una familia de la iglesia y conocernos unos a otros. Llámame al 806-282-9632 si tiene alguna pregunta. Ann Easterling

